



Kết-quả cuộc đua ngựa hôm tuần rồi

Table with horse race results including categories like ĐỘ THỨ NHẤT, ĐỘ THỨ NHAI, ĐỘ THỨ BA, ĐỘ THỨ TƯ, ĐỘ THỨ NĂM, ĐỘ THỨ SÁU, ĐỘ THỨ BẢY.



Cung thi an học trường trung, sao anh khỏe mạnh thông... Trong trường tôi an cũng về anh, mỗi ngày mới sáng...

Cuộc đua ngựa Saigon

Ngựa đăng tên đua kỳ thứ mười bốn trong mùa mưa



Table with horse race results for Saigon, including categories like ĐỘ THỨ NHẤT, ĐỘ THỨ NHAI, ĐỘ THỨ BA, ĐỘ THỨ TƯ, ĐỘ THỨ NĂM, ĐỘ THỨ SÁU, ĐỘ THỨ BẢY.

Người đời định chiến thắng tạo-hóa

Một phái-bộ đi thám-hiểm dãy núi Hi-Mã

Lấy núi Hi-mã kể có nam đối tá những cơn nước đã... trái núi lớn hơn hết và cao chát-ngất. Quanh nam tuyệt...

Institution NGUYỄN-TRONG-HY

GIADINH I-1 TELEPHONE N° 15

Ngày tru-trường 1<sup>er</sup> Août 1938 Trường trung-học mới không trường nào bằng ở nước ta...

Brevet Élémentaire (session du 12 Juin 1938) Brevet d'Enseignement primaire supérieur (session du 12 Juin 1938)

Diplôme d'Etudes primaires supérieures franco-indigènes (session du 26 Juin 1938)

Table listing students and their exam results, including names like Hồng-vân-Bây, Trần-vân-Danh, Trần-trung-Danh, etc.

Bà tru-Vũ-Đê, Trưởng-điều-Liêu và Phạm-vân-Như qua session de Septembre 1933 chi tại Đại học Thái.

Bôn-trương lại con 18 học-sinh đã phân số dự thi session de Septembre 1933.

Năm 1933 là năm đầu mà học-sinh của bôn-trường dự thi các bằng cấp trung-học; kết quả mỹ mãn kỳ xưa nay chưa trường nào bằng.

Nét tu 1<sup>er</sup> Octobre 1933 bôn-trường định cho trong mỗi lớp hai cái học-bằng (bourse d'étude) cho những học-sinh mẫn mẫn, mỗi trường hai tháng, một tháng September cấp cho số về số còn lại giữa nhà và trường đang chờ trong mỗi lớp.

Bôn-trường sẽ bớt tiền học lệ 10% à 20% cho con của một ông bố làm việc trong ty giáo-huấn.

Con học sinh học thêm một năm ở 4<sup>th</sup> année thì chỉ trả (bớt ở trường nào đó).

Internes: 15000; externes: 8500

Tiền ăn học năm nay bôn trường sụt xuống nhiều lắm, nhẹ hơn các trường khác.

Table with columns INTERNES and EXTERNES, showing fees for different years (1<sup>er</sup> Année, 2<sup>e</sup> Année, etc.).

Quý họ nào muốn xin cứu cứu đặng về xin thì cho bôn-trường.

Theo tin quý cha.

Độc-học-thư - NGUYỄN-TRONG-HY - Gladinh.

GIÁ-ĐÌNH TIÊU-THUYẾT

Tâm lý đàn-bà

Đúng 11 giờ người gác-đèn số Tào-Tắc ở Vinh-long ra hiệu lệnh đánh ben ben... trên miếng sắt, bên trường...

Giả báo

Một năm 12560 Sao tháng 6 650 Bả tháng 3 000 Mất số 300

Cẩn gặp

Tên của M. F. S. P. ở 68 Bd Bonnard Saigon có Exhibé bán...

PULMONIA

Rất thận hiệu chứ các bệnh ho có sưng phổi...

Cách thủ Savon

Người thường dùng savon, thấy nó quá mềm savon tốt và xau...

Cẩn gặp

Tên của M. F. S. P. ở 68 Bd Bonnard Saigon có Exhibé bán...

Một người chủ tiệm giặt ở Saigon.

Đang làm em có bao nhiêu tiền dư để bỏ ra làm việc...

Thầy dạy ra

Ở đời mới về trời nắng gắt quá mình che dù mà mặt...

Thầy dạy ra

Em vừa nay coi bộ đời bụng a m!

Thầy dạy ra

Có giáo xịch dù và áo dãi đi về chợ trong buổi rồi theo con...

Thầy dạy ra

Một chấp cơm don xong Em ăn cơm 3 váng lút...

Thầy dạy ra

Em vừa nay coi bộ đời bụng a m!

Thầy dạy ra

Có giáo xịch dù và áo dãi đi về chợ trong buổi rồi theo con...

Thầy dạy ra

Một chấp cơm don xong Em ăn cơm 3 váng lút...

Thầy dạy ra

Em vừa nay coi bộ đời bụng a m!

Thầy dạy ra

Em vừa nay coi bộ đời bụng a m!

Thầy dạy ra

Có giáo xịch dù và áo dãi đi về chợ trong buổi rồi theo con...

Thầy dạy ra

Một chấp cơm don xong Em ăn cơm 3 váng lút...

Thầy dạy ra

Em vừa nay coi bộ đời bụng a m!

Thầy dạy ra

Em vừa nay coi bộ đời bụng a m!

Thầy dạy ra

Có giáo xịch dù và áo dãi đi về chợ trong buổi rồi theo con...

Thầy dạy ra

Một chấp cơm don xong Em ăn cơm 3 váng lút...

Thầy dạy ra

Em vừa nay coi bộ đời bụng a m!





Lời người bị bệnh, nên thử cho đỡ chịu!

Thật không gì khổ chịu bằng sự khổ đời. Lúc đó, lúc chớ thông que, hồi tâm thì thì lại sự nguy...

Hết người bị bệnh hen, bệnh ho đốm, trên đốm da, ngứa, đau...

Nếu các người muốn được như thế được như người khác, các người...

Sirop-Vosges-Caze. Sản phẩm của hãng Vosges-Caze, Pháp. Trị các bệnh hen, ho, viêm họng...

PHONG HIỆP-VON. HỒI QUỐC TIẾT-KIỆM. HỒI NAG-DANH PHÁP ĐỀ HIỆP-VON.

Muôn bản

Một cái nhà trẻ, ở nhóm có phải là, gần trường học Chas...

Đến nhà trẻ, bà muốn mua bàn ghế, bàn ghế, bàn ghế, bàn ghế...

Kính mời ông chú nhà ở đường Mayer để lại văn của nhà trẻ...

Khẩn đến Suối-đơn

Tôi còn đương làm những việc khác, đặng rảnh tay theo một...

HỒI QUỐC TIẾT-KIỆM. HỒI NAG-DANH PHÁP ĐỀ HIỆP-VON. Thông tin về các khoản tiết kiệm.

Muôn bản

Một cái nhà trẻ, ở nhóm có phải là, gần trường học Chas...

Đến nhà trẻ, bà muốn mua bàn ghế, bàn ghế, bàn ghế, bàn ghế...

Kính mời ông chú nhà ở đường Mayer để lại văn của nhà trẻ...

Khẩn đến Suối-đơn

Tôi còn đương làm những việc khác, đặng rảnh tay theo một...

Lời người nhà quê. Lâm phách thi hai. Kêu-bình phách-lội là mấy cái...

Muôn bản

Một cái nhà trẻ, ở nhóm có phải là, gần trường học Chas...

Đến nhà trẻ, bà muốn mua bàn ghế, bàn ghế, bàn ghế, bàn ghế...

Kính mời ông chú nhà ở đường Mayer để lại văn của nhà trẻ...

Khẩn đến Suối-đơn

Tôi còn đương làm những việc khác, đặng rảnh tay theo một...

NHAN ĐAM. Hình ảnh một người đàn ông đang suy tư.

Muôn bản

Một cái nhà trẻ, ở nhóm có phải là, gần trường học Chas...

Đến nhà trẻ, bà muốn mua bàn ghế, bàn ghế, bàn ghế, bàn ghế...

Kính mời ông chú nhà ở đường Mayer để lại văn của nhà trẻ...

Khẩn đến Suối-đơn

Tôi còn đương làm những việc khác, đặng rảnh tay theo một...

PANORAMA VÔ-THÀNH-CỬ. 275, rue Frère Louis 2015. (ngựa trái tim) 541000. Trường cao ráo, rộng rãi, mát mẻ...

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF. Vệ-sinh TỬU của Lương-y RIF chế ra. Thở khỏe, tiêu hóa, lợi tiểu...

VE VIỆC TẠI QUẬN. GIẢ, BẠC. NGAM MỘT HƯƠU. VALDA TRONG HIỆP. Thử không đố đoán...

Muôn bản. Xe-hơi FIAT 16/18 mã-lực số C. E. 566 CÒN MỚI có đủ phụ tùng. Xinh đẹp hơn xe của: IMPRIMERIE de L'UNION...

ĐỒ CHƠI ĐỒ ĐÓNG. PHỤ KHOA KIM PHỤNG HƯƠU. Phạm đơn-hệ mà khác hơn đ-ợng thì chỉ có 2 đ-ợng...

THUỐC HỖI THỰC VALDA. có bán chung trong các tiệm thuốc. Trị các bệnh về đường tiêu hóa...

Modern Laboratoire de prothèse dentaire. LAM-QUANG-SI DENTISTE. Phòng trị răng, chuyên môn trị đau răng...





**LOTION NYTHIS**  
Celle Freres Paris

CE QUE FEMME VEUT...



PARFUM EXQUIS

Đại-tiện tạo-sấp sinh ra nhiều bệnh.  
Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng:  
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ"  
du Docteur FRANCK



RẤT THÂN HIỆU  
RẤT TIỆN  
RẤT ĐẸ

Bán ở khắp các hàng bán-hồ-bê tây.

Ở PARIS  
cô bà xin đem muốn giữ cho da một đượ  
mịn nằng,hoài thì dùng  
**CRÈME SIMON**  
thật hiệu nghiệm, hợp theo vệ sinh, giúp ích  
được và dùng nên dùng.  
Mỗi buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi  
còn đượng ước, thoa nó lên sẽ thấy hiệu  
nghiệm liền.  
Qui bà không cần  
phải lựa lựa nào  
nữa, qui bà nên  
chăm một thứ da  
má thôi.



**CRÈME SIMON**  
POUDRE SIMON  
SAVON SIMON

**THUỐC NHƯC ĐÀU  
ASPIRINE  
DES  
USINES DU RHONE**

CHỮA KHỎI:  
NHƯC ĐÀU  
BỆNH CẢM  
BỆNH GHÍP  
CÁC CHỨNG ĐÀU NHỨC



Thuốc nào tự nhận là công  
hiệu hơn cũng chớ tin

BIÊN KÝ TÊN HIỆU  
"USINES DU RHONE"  
mọi chất đã đượg thành thử chỉ thích dùng và công hiệu



**biere  
LAPUE**

TIÊU ĐỘC PHẤT HẠN

TA LỘC  
Mẫu ta bằng thuốc  
**SAN-SŨ-PA-RAY**  
PA-RI-DI-EN-NŌ  
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu về chữa bệnh ngoài da

Đã in tại  
sắc bằng  
báo - số tây

**THANH LƯƠNG**  
Rãn buôn tại  
số nhà 2,  
rue Vivienne  
PARIS

**Chocolat NESTLÉ**

Chàng những là đồ  
tráng miệng quý, mà nó  
cũng là một món ăn  
bổ khoẻ.



**Chocolat NESTLÉ**

NƯỚC MẠCH SUGI LANGSA HIỆU  
**VICHY CÉLESTINS**

UỐNG TRƯ LẠNH CÁC CHỨNG:  
Nhức xương cốt, bệnh hay nước đái, đau mình nhức  
gan, đau lưng cơn co, đau đầu nhức

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT

Diêm vị rụt lấy trong nước mạch  
chờ ra để pha làm ra nước uống  
Uống hai ba lít, khi ăn rồi  
thì sẽ tiêu nước  
Đi cho mỗi người làm ra  
nước mạch hời, đi uống  
cho ăn mau tiêu

GI CHÚN, LẮM ĐỒ GÁ MỸ, BẮT CHỮC

**Liên trai chí di**

**Chuyện hồ-thiếp**  
(vợ bé chôn)

Nàng nói: « Hồ-thiếp ra mắt,  
thì mình phải có đồ mà tặng  
cho nó, nếu mình cho đồ không  
xứng đáng thì àt kẻ coi, nên  
thiếp không muốn cho nó ra  
mắt là tại vậy đó; nếu nó có  
thích, thì phải hứa với nó 10  
ngày nữa đi, rồi thiếp sẽ cho  
ra mắt. »

Hồ-thiếp, người-Sinh và vợ,  
đồng cách phía ngoài bữa cơm  
mà nó, trong lúc buổi hàng đũa  
đón, chàng thấy được người-dùng,  
nên khi đi lại ra ngoài thì bước  
rồi còn lần tay lại mà nó nói:  
« Xy, nghe thiếp nói rằng:  
« Bé, anh sẽ lấy anh đây đến  
lại nữa đi. » Một rồi vàng cưới

lưu tiền, vàng ring như hũn  
chàng.

Người-Sinh nghe tiếng nàng  
cười, tay chừa bằng vàng, hôn  
vàng rồi, xiêng xiêng gần  
muốn té, rằng đi ra ngoài ngồi  
một hồi lâu, mới định hẳn lại  
rồi nói rằng: « Tôi vừa nghe  
tiếng anh, dường như nghe  
sấm sét, làm cho tôi không còn  
biết chi đặng hết. »

Trong giây phút, có con Tý-  
nữ vàng mang vàng đem ra cho  
Người-Sinh 20 lượng bạc,  
Người-Sinh thọ lãnh rồi mới  
vội con Tý-nữ rằng: « Thành  
tín ở với Ngạc-trường là đi  
lâu, mà chưa biết chỉ tách huy  
quả của ta hay sao, tiền bạc thì  
quả là xai sao đó. Tý-nữ  
nói lại, thì nàng cười mà nói  
rằng: « Ta vẫn biết làm anh,  
nàng mà, rồi đây nó sẽ đi với  
chàng bạn qua bên Biện-Lương,  
mà chàng ty sẽ bị lại, kho tàng  
đàn ông hết, có muốn xin làm  
chị cho anh, đến ta có cho nó

cho hết đi nữa, mà nó phước  
hạ lắm, cũng không cần được;  
thì có li gì. »

Bất cần là việc gì nàng cũng  
đều biết trước đặng hết, mỗi  
khi Lưu công có gặp việc gì  
sầu mà nghĩ với nàng thì chàng  
cố việc gì mà không giả qu; đi  
được.

Một ngày kia vợ chồng đợc  
gọi nói chuyện với nhau nặng  
vàng ngược mặt lên trời, người  
lâm mà nói rằng: « Cha chỉ  
đi khắp gần gần, liên sao hay  
gót? »

Lưu có g hỏi thêm việc nhà,  
nàng nói rằng: « Cả thấy đến  
vợ vợ, đượ có một mình Nhị-  
công thì là phải lo mà thôi, và  
lại chỗ này chẳng bao lâu nữa  
là thành ra chỗ chỉ-tướng,  
quan-chức hãy hãy xin đi đi  
cho xa, thì mới tránh khỏi cái  
trần bay. »

Lưu công nghe lời, liền xin  
quan trên, đượ lãnh phần coi

giải lương hương qua lại trong  
hai tỉnh Văn-nam và Qui-châu;  
đường sa xa xôi, ai nghe cũng  
đều lo sợ cho Lưu công, đượ có  
một mình nàng thì sống làm  
má thôi.

Càng bao lâu Khương-  
Nương phân, thành Phủ-công  
đi từ nhà ở sang các việc,  
Lưu-trung Tử (cô là Nhị-công-  
sĩ của Lưu công) ở Sơn-dông  
vừa qua tới đó, nhằm lúc b ến  
loạn nên phải bị hại; thành  
Phủ-công phân bị quân giặc lấy  
quan liên gì cũng đều bị nạn  
thấy đượ, đượ có Lưu công  
đượ sai đi ra xa nên mới không  
báo.

Đến khi an giấc rồi Lưu công  
mới trở về, bị kiện tụng nên  
phải mang nghề, đến đi không  
có mà ăn cho đi; Lưu công lo  
rầu muốn chết, nàng liền khuyên  
rằng: « Chớ có lo cái, ở đượ  
giường sẵn có hơn ha ngàn  
lượng, có lấy lên mà lấy đượ,

lo lẫn nỗi gì. »  
Lưu công mừng lắm rồi lại  
hỏi rằng: « An cấp của ai ở đâu  
vậy? »  
Nàng đáp rằng: « Trong thier-  
ngà đây, những của vô chủ lấy  
hoài không hết, cho gì mà phải  
an cấp của ai. »  
Lưu công lo trở về đượ,  
nàng cũng đi theo mà về.

Cách vài năm sau nàng vàng  
bò đi mất, để lại một tờ giấy,  
điền đó mấy đến để lại, cho Lưu  
công, trong đó là có một tờ  
quang nhà ở trong lối vai tây, kỳ  
là ở cửa nhà có tầng để treo  
bức trườ; ai lấy đến gọi là vai  
bức trườ; ở trong mấy ngày  
thời Lưu công đi thì.

**Chuyện Lôi-Thảo**  
Ngạc-vân-Hạt với Hộ-binh-Tử  
là anh em bạn với nhau, hai  
người lo nhỏ đượ có một xóm,  
lớn lên đượ học một trường,  
nên mới kết làm bạn một ngày.

Họ còn nhỏ mà thông minh  
mỏi 10 tuổi mà đã có danh  
Nhưc hết lòng kính trọng, họ cũng  
chỉ báo hết lòng, như vậy mà  
văn từ của Ngạc cũng ngày càng  
tốt phát. Bởi đó mà cả hai đều  
nổi danh.

Vậy mà cả hai đều lui đui nơi  
tràng-đó, thì hoá mà hồng mã,  
Chàng bao lâu, họ xuống  
địch mà chết, nhà thì nhiều  
chính không rồi, Nhưc ghen và  
hết cả mọi việc; Họ chết rồi  
còn để lại vợ yếu con thơ, Ngạc  
trường cháu cấp lên, dần cho  
một tháng một đũa gì cũng đều  
chia hai ra mà giúp cho vợ con  
Hộ-Sinh; vợ con Hộ-Sinh cũng  
đó mà đến đời qua ngày.

Vì vậy mà nào là ai, nào là  
đại-phu, để cho Ngạc là người  
hình. Nhưng mà, Ngạc hằng  
sáng thì cũng có vô nhiều, lại  
phải mới giúp vợ con cho Hộ,  
cho nên gia-đình ngày càng  
khỏe, họ than rằng: « Văn-  
hoc như Hộ-binh-Tử mà văn con

lực họ cho đến chết, đượ g chỉ  
là ta. Phải nghĩ ở đời, đượ  
sao sau phải lo cho kịp thời,  
chờ nếu đi tới thời năm này  
sang năm nọ, e phải chết n  
chứ có cậy, thì thành ra ta lại  
phụ cái đời ta làm vậy, chỉ  
bà g ta phải tự lo cho sớm là  
đi hơn. » Người tự vậy rồi  
bên bờ sông qua người học;  
đượ chớ mang ra làm trong nhà  
cũng đi chia.

Một ngày kia, Ngạc qua đi  
Kim-làng, ngồi ngoài nơi  
làng, thấy một người bình  
dụng cao lớn, mà gần cổ thì  
huyền, rồi một mặt xanh, bình  
chữ đời làm vậy. Nhưc tới  
Muôn An com chàng? Người kỳ  
đồng chàng đó.

(Mãi tiếp.)



**TÌ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH**  
**NHỜ THUỐC BỐT**  
**CỦA ÔNG TÂN-SỸ-Y-KHOA**

**POUDRES DE COCK**

Qui ông qui là bình an bình an... (text continues describing the benefits of the powder for various ailments)

**GẦY MƠN**  
Thương hiệu  
**SIROP DESCHIEENS**  
có huỷ diệt



**BANQUE DE L'INDOCHINE**  
PHILIPPINES FONDEE EN 1875

CAPITAL verse 120,000,000 Francs  
Reserves de 31,123,000 Francs  
118,877,000 Francs

MÈGE S. LÉAL  
85 rue de Valenciennes  
PARIS

Adresse Télégraphique INDOCHINE  
SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES PAYS
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATANG	DJIBOUTI
HANKÉOU	CANTHO	HAIPHONG
HONGKONG	HAN OI	HOUEI
MONGTZE	THANH-HOA	PAPEETE
PEKIN	HUE	PONDICHERY
SHANGHAI	NAM-DE	QUINHO
TIENTSIN	POMPHENG	TOURANE
YUNNANFOU	VINH	SINGAPORE

Corre pondants dans le monde entier  
Treaty Union Operations de Banque  
SECURALLE DE SAIGON QUAI DE BELGIQUE  
Location de Coffres Forts

**NẤY THUỐC CHỦ DANH**  
CHỮA BỆNH  
**ĐAU-LƯNG**



THUỐC VIÊN FOSTER chữa bệnh đau lưng do thần kinh ra...  
Mỗi Hộp 8'50  
**PILULES FOSTER**  
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG  
Hạt Hộp 14'85

**Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm**

HỘI HIỆP ĐỒNG KIỆT DANH PHÁP  
Được quyền kiểm soát của Chính phủ Đông-Pháp  
Vốn 1,000,000 lạng (Thượng-Hải)  
và 8,000,000 phật lạng đô g. tất cả  
QUẢNG-LÝ CỘI ĐỒNG PHÁP - SAIGON 28, đ. g. Chaigne  
Chi nhánh ở tại: Hanoi 68, đ. g. Frauca & Garnier

Muốn dự đề  
Lập tư bản  
Muốn có sống vốn  
cho con cái lúc đời bạn  
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thí dụ mua vé của HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:  
Vé 1,000 đồng - trả mỗi tháng 8 đồng.  
Vé 500 đồng - trả mỗi tháng 4 đồng.  
Vé 250 đồng - trả mỗi tháng 2 đồng.

PHẢI CŨI CHỜNG ĐỒ GIA MẠO  
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY



**SANTAL MIDY**  
(San-tan Mi-ty)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới  
củ gi đều thần diệu, (không có dụng thứ Copahu và  
không cần thực).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số. 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong máy nhũ Thuốc.



*Si vous voulez  
faire de jolis dessins à l'aquarelle,  
recevez des Gravures à l'aquarelle,  
livres de Livres de dessin pour artistes,  
pour amateurs, commerçants, etc., etc.*

*Permanence, pour pastel & aquarelle, etc.*

**Edresser-Pirel**  
l'imprimerie J. LUNION  
à SAIGON  
**NGUYEN-VAN-CHA**  
Structuren Massard  
SAIGON

**GIÓ MÁT BUỔI CHIỀU**



Thức là để chịu, nhưng công...  
**KEO THUỐC WYBERT**  
ngậm luôn trong mồm, để nó tan  
giần. Kẹo thuốc đó làm cho ta dễ  
thở và trợ lực những vị trong hạt  
phải. Ngậm kẹo thuốc WYBERT  
không quan ngại gì, vì không hại  
gì cho bao-bì và răng cả.



KEO THUỐC WYBERT  
bán tại các hàng bán kẹo kẹo,  
mỗi hộp có hơn 200 viên

THUỐC HOÀN BẠC HIỆU  
**MORRHUOL CHAPOTEAUT**

**MO-SU-ON SA BỐ-TÓ**



Hãy hơn đến gún  
cá làm cho khi uống,  
khỏi nhòem.

Nó là một vị thuốc  
hạ huyết áp, hạ nhiệt độ  
giò, hạ táo, hạ lã.

Bán các nhà thuốc ở Đường Vivienne,  
Paris, mỗi hộp 8

LÒN-DUNG THUỐC VIÊN PÉ-LUN-LÔ PÁNH-KỖ  
**(PILULES PINK)**  
RẤT THẬN HIỆU ĐỂ CHỜNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ



Thuốc **PILULES PINK** ảnh hưởng nhiều tới sự làm nhuận da...  
Hũ thuốc PINK của H. L. BOURGEOIS & Co.  
PARIS  
Bán tại: Hanoi 68, đ. g. Frauca & Garnier

Thức mới lợi. uống vào lỗ miệng, trị  
**BINH TIỆM LA**  
Uống thế, khỏi chích thuốc



TIẾM VIÊN KHỐI LO PH



**SIGMARGY**  
Pharmacie Centrale, Saigone